

中国民俗文化

直江广治 ● 著
王建朗等 ● 译

本

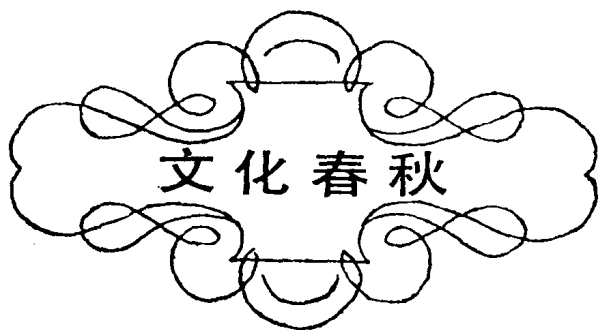
书根据作者四十多年前在中国采风所得，汇集了具有民俗特点的民间传说，介绍了岁时节令的由来与发展，以及中国北方社会家族的继承关系，以丰富的资料，展现了生动的民俗风情画卷。

文化春秋丛书



中国民俗文化

〔日〕直江广治 著 王建朗等 译



上海古籍出版社

文化春秋丛书

中国民俗文化

直江广治 著

王建朗 等译

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海社科院印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.75 插页 5 字数 134,000

1991 年 2 月第 1 版 1991 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1—8,000

ISBN 7-5325-0855-2

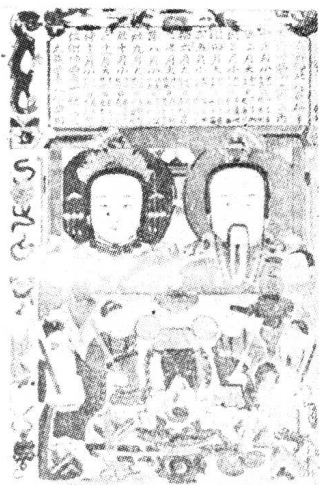
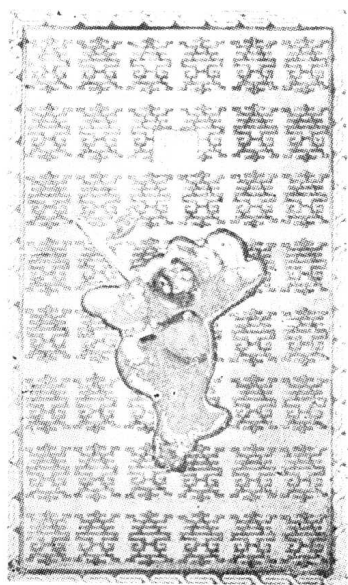
K·95 定价: 2.85 元



▲1. 山东省益都
的农家（晾
在屋檐和树
枝下的是玉
米）

2. 小米和高粱
的脱粒





▲3. 灶王爷的神像

◀4. 端午节辟邪所贴的钟馗像

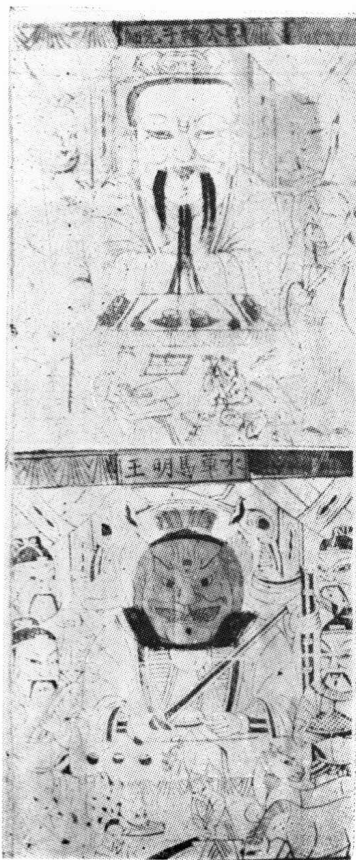


◀5. 龙灯图

6. 正月里贴在门窗上▶
用以招财进宝的挂
像

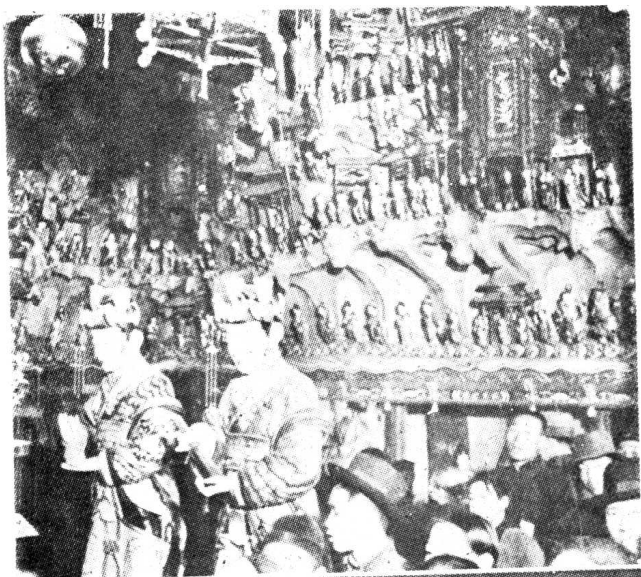


8. 鲁班爷(土木工
祖师)的神像▼



▲7. 印有天地间诸神佛像的
“百张”

◀9. 马王爷(牛马守护神)的
神像



▲10. 北京蟠桃宫的
祭礼

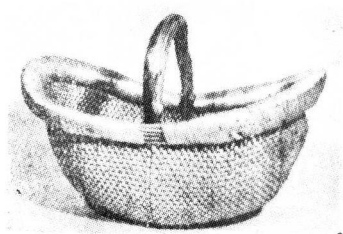


11. 在蟠桃宫烧香►
的妇女们



▲12. 山东解县的关帝庙

13. 山东的民间用具►
(柳条编的篮子)





◀ 14. 傀儡戏



▼ 15. 傀儡戏

16. 街头艺人▶



▼17. 王昭君之墓(在
内蒙古自治区
呼和浩特市南
郊、大里河南)



目 录

民间传说	1
第一章 田螺精——异类求婚传说之一	1
第二章 猴娃娘——异类求婚传说之二	9
第三章 神童出现的传说	18
第四章 狗耕田的传说	34
第五章 七夕与牛郎织女的故事	44
第六章 过年的故事	51
岁时节令	59
第一章 岁时节令概略	59
第二章 年初节令活动	67
第三章 北京的正月	73
第四章 六月的节令活动	79
第五章 祈 雨	84
第六章 收获祭	99
社会传承	109
第一章 中国的家族与继承	109
第二章 华北村落的家族传承媒介——村落社会的开放性	123
第三章 山西的农村	135
民俗采风记	139
第一章 北京东郊的民俗	139

第二章	宛平县河北村采风记·····	151
第三章	济南一带的传说·····	160
中国民俗学史·····		169
第一章	民俗研究的发端及其社会思想背景·····	169
第二章	北京大学歌谣研究会的发起与活动·····	172
第三章	风俗调查会的成立·····	173
第四章	中山大学民俗学会的活动·····	180
第五章	地方民俗学会的活动·····	186
第六章	抗日战争以前的民俗学研究状况·····	188
第七章	国外民俗学理论的介绍·····	191
第八章	民间传说研究的成果·····	193
第九章	中国民俗学研究近况(一)·····	200
第十章	中国民俗学研究近况(二)·····	208
译后记·····		213

民间传说

第一章 田螺精——异类求婚传说之一

一

在天津以南的运河地区，流传着下面这样的传说：

“在这一带的水乡里，住着一位耿直的单身汉。他以捕鱼为生。可是到了冬天，河面封冻以后，他就只好靠打枯草度日了。有一天，当他回到屋里时，发现饭菜都准备好了。当时他以为是邻人关心体贴他而做的。可是以后天天如此，他感到很奇怪。一天，他在干活儿的中途便回了家。他悄悄地向屋里一看，只见从杨柳青买回来年画上的那个美女的手是潮湿的。他嘴里嘟哝着，要是这样的美人做自己的老婆那该多幸福啊。于是，美人从画中走出来，与他结成了夫妻。结婚之后，生活渐渐地富裕起来了，又添了小孩，日子过得很幸福。在生了第三个孩子之后，有一天妻子对丈夫说：‘我对你的关心和情意已经到头了，我必须把幸福给予这个世界上其他不幸的人们。’说着，她又走回到原来的年画中去了。如果运气好，是能在杨柳青的年画中碰到这种幸福的奇遇的。”①

① 提供故事者为杨柳青西南十二里炒米店的船夫。

杨柳青地处天津稍南，以制作年画（一种在过年的时候贴在屋里寓意吉祥的彩色画）而闻名。从前快到过年的时候，天津和北京街上卖的年画，几乎都出自这个地方。^①

美女从画中走出来，给贫困的单身汉带来幸福的传说，如果只是存在于杨柳青的话，或许它可以被认为是为了宣传年画而有意编造出来的故事。但事实上，在距天津很远的浙江省绍兴地区也能发现与此相类似的传说。故事很长，试简述如下：

“从前，有一个以摆渡为业的诚实的单身汉。一天，有一位道士乘船过河，这个道士说是有东西忘在对岸，让渡船反复地来回划。但是这个摆渡人一点儿也没有恼怒之色。第二天，道士又来了，送给他一幅美人画。从此以后，他回到屋里时，饭菜都已准备齐整。后来他从门缝里悄悄地看到了，知道了是画中的仙女走出来做的饭菜。他们结为夫妇。一年之后生了个孩子。邻人感到很奇怪，便投诉于县官。县官把这幅画夺了去，美女便属于县官了。一年之后，随着孩子的诞生，便再也看不到仙女身影了。”^②

这幅画不是年画，但它与杨柳青年画的传说所叙述的都是同样的主题，这是一目了然的。这里送画的原因，是因为摆渡人一贯非常诚实。仙女以后被县官夺了去，不久生了一个小孩，她似乎怎么也算不上贞女了，但实际上换个角度来说，这个故事表明了“交换老婆”的主题已经过时。由于

① 杨柳青的农家，以年画和作门神为传统的副业。是在刻好的版木上涂满各种颜料，压在纸上一页页地印刷而成的。

② 《民间》第1卷第9集《袁老实》59—63页。

女人的才智，终于获得了更大的幸福，这样的说法更普遍些。

下面说的是流传于陕西省三原地区的“九天仙女”的传说，它具有类似的情节。其梗概是：

“在荒野的破屋里住着一个贫穷的男子汉。快过年了，于是他拿着平日劳动积存下来的二百块钱到集镇上去，用这些钱买了一幅美人画回来。吃饭的时候，首先在画前供上食物。一天，他回到家里时发现饭菜都已经做好了。第二天，他假装外出，又悄悄折回向屋里窥视，看到美人从画里走了下来。他突然闯入家中，把画拿出去藏了起来。美女回不去了，只得与他结为夫妇。这以后，日子渐渐地红火起来，第三年，生了一个女儿。一天，妻子说她要回到原先的画中去，她对家里的一切都已放心，随即便走进画中去了。这是九天仙女在人间的期限已满，回归天上去。”^①

在这些传说里，主人公都是特别贫苦的男人，在做饭菜、生孩子等事情上，都是借助女人的力量，使日子富裕起来，又由于上天注定的命运，缘份尽了而离去。这些方面都是完全一样的。稍稍能引起人们注意的是，就仙女在人间的形式来说，有隐身于画和九天仙女假借画中美人托附灵魂的区别。

像这样的以画中美人走出来，与凡人结成奇缘为主题的传说，其他地方也都存在着，为免烦杂，恕不举例。从以上的两例已可以看出，这一类的传说不只限于杨柳青地区，

^① 林兰编：《金田鸡》中九天玄女 45—51 页。

这从上述故事中不难得到证明。作为艺术样式的画，并不是很古以来就普及于民间的，有这样的构想，不管怎样说也是奇特的。仅就画中之物变成活人的故事来说，因为还有其他一组传说分布很广^①，不妨认为是从其他方面加进了这个因素。无论如何，很难认为仅仅是为了说明画中美人以人的姿态出现，就产生了如此这般的主题。大体上可以推定，这一部分是一种新变化。也就是说，在这之前它就具有一定的形态，杨柳青年画这类的例子，只不过是变化了的最新形态而已。那么，在这以前的形态又是什么样子的传说呢？

二

在山西，流传着下面这样的传说。故事很长，简要说来说是：

“从前，有一棵很大很粗的树，即使四个男人的手拉起来，也只能抱住它的一半。在这棵树下，住着一位年已五十的贫苦农夫。一天晚上他劳动回来时，发现香喷喷的饭菜已经准备好了。以后每天如此。一天早上，农夫拿着农具出去了，但他站在不远的地方向这边张望着。不一会儿，一只白狐从树下的洞穴里走了出来，在地上打了一个滚，脱去狐皮，变成了一个美女。他被这女子的美貌所打动，便把那狐皮给藏了起来，那女子无法回家，哭着求助于他。自从得了美丽的妻子之后，他开始富裕起来。他们生了一男一女，两个孩子都长得很漂亮。在女儿二十岁的那一年，他们为女儿准备庆宴，把家中的旧衣服和家具都搬出去，

① 《民间》第1卷第9集《画龙》26—27页。林兰编：《董仙壳雷》中李常的故事46—48页等。